

<u>Číslo oznamu</u>	Obsah	Strana
	II <i>Oznámenia</i>	
	OZNÁMENIA INŠTITÚCIÍ A ORGÁNOV EURÓPSKEJ ÚNIE	
	<b>Komisia</b>	
2007/C 193/01	Nevznesenie námietky voči oznámenej koncentrácii (Prípady COMP/M.4612 – Accor/Pierre et Vacances/Newcity JV) <sup>(1)</sup> .....	1
	IV <i>Informácie</i>	
	INFORMÁCIE INŠTITÚCIÍ A ORGÁNOV EURÓPSKEJ ÚNIE	
	<b>Komisia</b>	
2007/C 193/02	Výmenný kurz eura .....	2
	INFORMÁCIE ČLENSKÝCH ŠTÁTOV	
2007/C 193/03	Informácie oznámené členskými štátmi o štátnej pomoci poskytnutej v súlade s nariadením Komisie (ES) č. 2204/2002 o uplatňovaní článkov 87 a 88 zmluvy o ES o štátnej pomoci pre zamestnanosť <sup>(1)</sup>	3
2007/C 193/04	Informácie oznámené členskými štátmi o štátnej pomoci poskytnutej v súlade s nariadením Komisie (ES) č. 1628/2006 o uplatňovaní článkov 87 a 88 zmluvy na národnú regionálnu investičnú pomoc <sup>(1)</sup>	5
2007/C 193/05	Súhrnné informácie oznámené členskými štátmi o štátnej pomoci poskytnutej v súlade s nariadením Komisie (ES) č. 1857/2006 o uplatňovaní článkov 87 a 88 Zmluvy o ES na štátnu pomoc malým a stredným podnikom pôsobiacim vo výrobe, spracovaní a odbyte poľnohospodárskych výrobkov, ktorým sa mení a dopĺňa nariadenie (ES) č. 70/2001 .....	6

V Oznamy

POSTUPY TÝKAJÚCE SA UPLATŇOVANIA POLITIKY HOSPODÁRSKEJ SÚŤAŽE

**Komisia**

2007/C 193/06	Predbežné oznámenie o koncentrácii (Vec COMP/M.4696 – KKR/Harman) <sup>(1)</sup> .....	11
2007/C 193/07	Predbežné oznámenie o koncentrácii (Vec COMP/M.4772 – Carlyle/Zodiac Marine ) <sup>(1)</sup> .....	12
2007/C 193/08	Predbežné oznámenie o koncentrácii (Vec COMP/M.4725 – Merrill Lynch/Abbey National/JV) — Vec, ktorá môže byť posúdená v zjednodušenom konaní <sup>(1)</sup> .....	13



<sup>(1)</sup> Text s významom pre EHP

## II

*(Oznámenia)*

## OZNÁMENIA INŠTITÚCIÍ A ORGÁNOV EURÓPSKEJ ÚNIE

## KOMISIA

**Nevznesenie námietky voči oznámenej koncentrácii****(Prípád COMP/M.4612 – Accor/Pierre et Vacances/Newcity JV)****(Text s významom pre EHP)**

(2007/C 193/01)

Dňa 4. júla 2007 sa Komisia rozhodla neoponovať voči vyššie spomínanej oznámenej koncentrácii a vyhlásiť ju za kompatibilnú so spoločným trhom. Toto rozhodnutie je založené na článku 6 odsek 1 písmeno b) nariadenia Rady (ES) č. 139/2004. Úplný text rozhodnutia je dostupný iba v francúzštine a bude dostupný verejnosti po tom, ako budú odstránené akékoľvek obchodné tajomstvá, ktoré by mohol obsahovať. Prístupný bude na:

- webovej stránke Europa competition (<http://ec.europa.eu/comm/competition/mergers/cases/>). Táto webová stránka poskytuje rôzne možnosti pomoci na lokalizáciu individuálnych rozhodnutí o fúziách, vrátane názvu spoločnosti, čísla prípadu, dátumu a sektorových indexov,
  - v elektronickej forme na webovej stránke EUR-Lex pod číslom dokumentu 32007M4612. EUR-Lex je počítačový dokumentačný systém práva Európskeho spoločenstva. (<http://eur-lex.europa.eu>)
-

## IV

(Informácie)

## INFORMÁCIE INŠTITÚCIÍ A ORGÁNOV EURÓPSKEJ ÚNIE

## KOMISIA

Výmenný kurz eura <sup>(1)</sup>

20. augusta 2007

(2007/C 193/02)

1 euro =

Mena	Výmenný kurz	Mena	Výmenný kurz	
USD	Americký dolár	1,3476	RON Rumunský lei	3,2588
JPY	Japonský jen	155,14	SKK Slovenská koruna	33,657
DKK	Dánska koruna	7,4412	TRY Turecká líra	1,8185
GBP	Britská libra	0,67890	AUD Austrálsky dolár	1,6791
SEK	Švédská koruna	9,3296	CAD Kanadský dolár	1,4298
CHF	Švajčiarsky frank	1,6284	HKD Hongkongský dolár	10,5331
ISK	Islandská koruna	91,17	NZD Novozélandský dolár	1,9336
NOK	Nórska koruna	7,9910	SGD Singapurský dolár	2,0587
BGN	Bulharský lev	1,9558	KRW Juhokórejský won	1 270,72
CYP	Cyperská libra	0,5842	ZAR Juhoafrický rand	9,9213
CZK	Česká koruna	27,699	CNY Čínsky juan	10,2244
EEK	Estónska koruna	15,6466	HRK Chorvátska kuna	7,3252
HUF	Maďarský forint	259,19	IDR Indonézska rupia	12 653,96
LTL	Litovský litas	3,4528	MYR Malajzijský ringgit	4,7011
LVL	Lotyšský lats	0,6977	PHP Filipínske peso	63,000
MTL	Maltská líra	0,4293	RUB Ruský rubel	34,7560
PLN	Poľský zlotý	3,8377	THB Thajský baht	44,220

<sup>(1)</sup> Zdroj: referenčný výmenný kurz publikovaný ECB.

## INFORMÁCIE ČLENSKÝCH ŠTÁTOV

### Informácie oznámené členskými štátmi o štátnej pomoci poskytnutej v súlade s nariadením Komisie (ES) č. 2204/2002 o uplatňovaní článkov 87 a 88 zmluvy o ES o štátnej pomoci pre zamestnanosť

(Text s významom pre EHP)

(2007/C 193/03)

Číslo pomoci	XE 19/07
Členský štát	Taliansko
Región	Regione Lombardia
Názov schémy štátnej pomoci	Determinazioni in ordine alle linee guida per il sostegno all'assunzione ed al mantenimento al lavoro di disabili psichici. Modifica alla dgr 2010/06.
Právny základ	L. 12 marzo 1999 n. 68 L.R. 4 agosto 2003 n. 13 «Promozione all'accesso al lavoro delle persone disabili e svantaggiate» ed in particolare l'art. 7 che dispone l'istituzione del Fondo regionale per l'occupazione dei disabili D.G.R. n. 2010 dell'1 marzo 2006 pubblicata sul BURL SEO n. 11 del 13 marzo 2006 «Linee guida per l'erogazione di finanziamenti, a valere sul fondo regionale per l'occupazione dei disabili, volti all'assunzione ed al mantenimento al lavoro presso cooperative sociali di persone disabili psichiche»
Rozpočet	Ročné plánované výdavky: 5,5 mil. EUR; Celková výška plánovanej pomoci: —
Maximálna intenzita pomoci	V súlade s článkom 4 ods. 2 až 5 a článkami 5 a 6 nariadenia
Dátum implementácie	5. 7. 2007
Trvanie schémy štátnej pomoci	30. 6. 2008
Účel	Článok 5: Prijímanie znevýhodnených a zdravotne postihnutých pracovníkov
Sektory hospodárstva	Všetky sektory Spoločenstva <sup>(1)</sup> oprávnené na pomoc pre zamestnanosť
Názov a adresa orgánu poskytujúceho pomoc	Regione Lombardia — Direzione generale Istruzione, formazione e lavoro Via Cardano, 10 — Milano

(<sup>1</sup>) S výnimkou lodiarskeho priemyslu a iných sektorov, ktoré sa riadia osobitnými pravidlami v nariadeniach a smerniciach, ktoré upravujú všetku štátnu pomoc v sektore.

Číslo pomoci	XE 20/07
Členský štát	Taliansko
Región	Regione Lombardia
Názov schémy štátnej pomoci	Determinazioni in ordine alle linee guida per il sostegno all'assunzione ed al mantenimento al lavoro di disabili psichici. Modifica alla dgr 2010/06.

Právny základ	L. 12 marzo 1999 n. 68 L.R. 4 agosto 2003 n. 13 «Promozione all'accesso al lavoro delle persone disabili e svantaggiate» ed in particolare l'art. 7 che dispone l'istituzione del Fondo regionale per l'occupazione dei disabili D.G.R. n. 2010 dell'1 marzo 2006 pubblicata sul BURL SEO n. 11 del 13 marzo 2006 «Linee guida per l'erogazione di finanziamenti, a valere sul fondo regionale per l'occupazione dei disabili, volti all'assunzione ed al mantenimento al lavoro presso cooperative sociali di persone disabili psichiche»
Rozpočet	Ročné plánované výdavky: 5,5 mil. EUR; Celková výška plánovanej pomoci: —
Maximálna intenzita pomoci	V súlade s článkom 4 ods. 2 až 5 a článkami 5 a 6 nariadenia
Dátum implementácie	5. 7. 2007
Trvanie schémy štátnej pomoci	31. 12. 2007
Účel	Článok 6: Zamestnávanie pracovníkov so zdravotným postihnutím
Sektory hospodárstva	Všetky sektory Spoločenstva <sup>(1)</sup> oprávnené na pomoc pre zamestnanosť
Názov a adresa orgánu poskytujúceho pomoc	Regione Lombardia — Direzione generale Istruzione, formazione e lavoro Via Cardano, 10 — Milano

(<sup>1</sup>) S výnimkou lodiarkeho priemyslu a iných sektorov, ktoré sa riadia osobitnými pravidlami v nariadeniach a smerniciach, ktoré upravujú všetku štátnu pomoc v sektore.

**Informácie oznámené členskými štátmi o štátnej pomoci poskytnutej v súlade s nariadením Komisie (ES) č. 1628/2006 o uplatňovaní článkov 87 a 88 zmluvy na národnú regionálnu investičnú pomoc**

(Text s významom pre EHP)

(2007/C 193/04)

Číslo pomoci	XR 118/07
Členský štát	Španielsko
Región	Navarra
Názov schémy štátnej pomoci alebo názov podniku prijímajúceho doplnok pomoci poskytovanej <i>ad hoc</i>	Ayudas regionales a la inversión en industrias agroalimentarias
Právny základ	Orden Foral 146/2007 del Consejero de Agricultura, Ganadería y Alimentación por la que se aprueban las normas que regulan las ayudas estatales de la Comunidad Foral de Navarra a la transformación y comercialización de productos agroalimentarios en las zonas incluidas en el Mapa de Ayudas de Finalidad Regional de Navarra para el período 2007-2013
Druh opatrenia	Schéma pomoci
Ročné plánované výdavky	6 mil. EUR
Maximálna intenzita pomoci	10 %
	V súlade s článkom 4 nariadenia
Dátum implementácie	2. 6. 2007
Trvanie	31. 12. 2013
Sektory hospodárstva	Pomoc obmedzená na špecifické sektory
	DA 15
Názov a adresa orgánu poskytujúceho pomoc	Gobierno de Navarra Departamento de Agricultura, Ganadería y Alimentación C/ Tudela, 20 E-31003 Pamplona
Internetová adresa, na ktorej je schéma štátnej pomoci uverejnená	<a href="http://www.cfnavarra.es/bon/076/F0708205.htm">http://www.cfnavarra.es/bon/076/F0708205.htm</a>
Ďalšie informácie	—

**Súhrnné informácie oznámené členskými štátmi o štátnej pomoci poskytnutej v súlade s nariadením Komisie (ES) č. 1857/2006 o uplatňovaní článkov 87 a 88 Zmluvy o ES na štátnu pomoc malým a stredným podnikom pôsobiacim vo výrobe, spracovaní a odbyte poľnohospodárskych výrobkov, ktorým sa mení a dopĺňa nariadenie (ES) č. 70/2001**

(2007/C 193/05)

**Číslo pomoci XA:** XA 89/07

**Členský štát:** Taliansko

**Región:** Piemonte

**Názov schémy štátnej pomoci alebo názov podniku prijímajúceho individuálnu štátnu pomoc:** Fondo di rotazione per la promozione e lo sviluppo della cooperazione — Foncooper — in relazione alle iniziative nella Regione Piemonte

**Právny základ:**

— Titolo I della legge 27 febbraio 1985 n. 49, modificata con legge 5 marzo 2001 n. 57, art. 12 (G.U. n. 66 del 20 marzo 2001),

— Direttiva del ministero dell'Industria, del commercio e dell'artigianato (ora ministero dello Sviluppo economico) del 9 maggio 2001 (G.U. n. 171 del 25 luglio 2001),

— Deliberazione regionale n. 73-14507 del 29.12.2004

**Ročné výdavky plánované v rámci schémy štátnej pomoci alebo celková výška individuálnej štátnej pomoci poskytnutej podniku:** Schéma štátnej pomoci: celková ročná výška 8 mil. EUR

**Maximálna intenzita pomoci:** V súlade s článkom 4 nariadenia (ES) č. 1857/2006 nemôže intenzita pomoci presiahnuť:

a) 50 % oprávnených investícií v znevýhodnených oblastiach alebo v oblastiach uvedených v článku 36 písm. a) body i), ii) a iii) nariadenia (ES) č. 1698/2005, ktoré členské štáty stanovili v súlade s článkami 50 a 94 tohto nariadenia;

b) 40 % oprávnených nákladov v ostatných oblastiach

**Dátum implementácie:** Po potvrdení Komisiou (do 10 pracovných dní od prijatia tohto súhrnu) prostredníctvom potvrdenia o prijímaní s identifikačným číslom a uverejnenia na internete, ako sa ustanovuje v článku 20 ods. 1 nariadenia (ES) č. 1857/2006

**Trvanie schémy štátnej pomoci alebo individuálnej štátnej pomoci:** Do 31. decembra 2013

**Účel pomoci:** Transparentná pomoc poľnohospodárskym družstevným MSP, ktoré pôsobia v odvetví prvovýroby, na realizáciu investičných projektov do nehmotného majetku, ktoré sa majú uskutočniť po rozhodnutí o poskytnutí finančného príspevku

**Oprávnené náklady:** (bez DPH): spojené s výstavbou, kúpou alebo prestavbou nehnuteľností, ako aj s kúpou, modernizáciou a rekonštrukciou strojov, prístrojov a zariadení.

Oprávnené môžu byť aj náklady spojené s kúpou pozemkov iných ako tých, ktoré sú určené na stavebné práce, pričom náklady nepresiahnu 10 % oprávnených investičných nákladov

**Príslušné odvetvie alebo odvetvia hospodárstva:** Schéma štátnej pomoci sa uplatňuje na družstevné malé a stredné podniky v odvetví prvovýroby s výnimkami stanoveným v článkoch 1 a 4 nariadenia (ES) č. 1857/2006

**Názov a adresa orgánu poskytujúceho pomoc:**

Regione Piemonte — Direzione regionale Formazione professionale e lavoro — Settore Sviluppo dell'imprenditorialità  
Via Magenta, 12  
I-10128 Torino

Rozhodujúci orgán: „Comitato di Gestione Foncooper – Regione Piemonte“ v zmysle dohovoru z 26. 6. 2000 uzatvoreného medzi ministerstvom priemyslu, obchodu a remesiel (teraz ministerstvo pre hospodársky rozvoj) a Coopercredito SpA a Coopercredito Spa (teraz Banca Nazionale del Lavoro SpA., Via Veneto 119, I-00187 Roma) a doplnkových právnych predpisov prijatých 15. 11. 2005 regiónom Piemonte a Banca Nazionale del Lavoro SpA

**Internetová stránka:** <http://prodotti.bnl.it/pagina.asp?Page=2212>

**Ďalšie informácie:** Jednotlivý finančný príspevok nemôže presiahnuť maximálnu výšku 2 mil. EUR, a to v limite 70 % oprávnených investícií a celková výška štátnej pomoci poskytnutej jednému podniku (ktorú tvorí rozdiel medzi výškou splátok vypočítanou pri trhovej sadzbe a výškou splátok pri zvýhodnenej sadzbe uplatňovanej na finančný príspevok) nemôže presiahnuť 400 000 EUR poskytnutých v akomkoľvek období troch účtovných rokov alebo 500 000 EUR, ak sa podnik nachádza v znevýhodnenej oblasti alebo oblastiach uvedených v článku 36 písm. a) body i), ii) a iii) nariadenia (ES) č. 1698/2005, ktoré stanovili členské štáty v súlade s článkami 50 a 94 tohto nariadenia.

V ročných výdavkoch stanovených v schéme štátnej pomoci sú zahrnuté ročné výdavky plánované v rámci schémy štátnej pomoci, ktorá má rovnaký právny základ a je určená pre MSP, ktoré však nespádajú do rozsahu pôsobnosti nariadenia (ES) č. 1857/2006, ale do rozsahu pôsobnosti nariadenia (ES) č. 70/2001



**Číslo pomoci XA:** XA 90/07

**Členský štát:** Taliansko

**Región:** Lazio

**Názov schémy štátnej pomoci alebo názov podniku prijímajúceho individuálnu štátnu pomoc:** Fondo di rotazione per la promozione e lo sviluppo della cooperazione — Foncooper — in relazione alle iniziative nella Regione Lazio

**Právny základ:**

— Titolo I della legge 27 febbraio 1985 n. 49, e successive modificazioni

— Direttiva del ministero dell'Industria, del commercio e dell'artigianato (ora ministero dello Sviluppo economico) del 9 maggio 2001 (G.U. n. 171 del 25 luglio 2001)

— Articolo 19 del decreto legislativo 31 marzo 1998, n. 112

— Articolo 45, comma 2, della legge regionale 6 agosto 1999, n. 14

— Deliberazione di giunta regionale n. 1911 del 14 dicembre 2001

**Ročné výdavky plánované v rámci schémy štátnej pomoci alebo celková výška individuálnej štátnej pomoci poskytnutej podniku:** Schéma štátnej pomoci: celková ročná výška 6 mil. EUR

**Maximálna intenzita pomoci:** V súlade s článkom 4 nariadenia (ES) č. 1857/2006 z 15. decembra 2006 nemôže intenzita pomoci presiahnuť:

a) 50 % oprávnených investícií v znevýhodnených oblastiach alebo oblastiach uvedených v článku 36 písm. a) body i), ii) a iii) nariadenia (ES) č. 1698/2005, ktoré členské štáty stanovili v súlade s článkami 50 a 94 tohto nariadenia;

b) 40 % oprávnených nákladov v ostatných oblastiach

**Dátum implementácie:** Po uplynutí 10 pracovných dní od predloženia tohto súhrnu Európskej komisii

**Trvanie schémy štátnej pomoci alebo individuálnej štátnej pomoci:** Neobmedzené, schéma štátnej pomoci je vyňatá z požiadavky na oznámenie podľa článku 88 ods. 3 Zmluvy o ES až do 31. decembra 2013, keď uplynie platnosť nariadenia (ES) č. 1857/2006 v znení zmien a doplnení, ak sa jeho platnosť nepredĺži

**Účel pomoci:** Transparentná pomoc poľnohospodárskym družstevným MSP, ktoré pôsobia v odvetví prvovýroby, na realizáciu investičných projektov do nehmotného majetku v zmysle článku 4 nariadenia (ES) č. 1857/2006, ktoré sa majú uskutočniť po rozhodnutí o poskytnutí finančného príspevku.

Oprávnené náklady (bez DPH) sú spojené s výstavbou, kúpou alebo prestavbou nehnuteľností, ako aj s kúpou, modernizáciou a rekonštrukciou strojov, prístrojov a zariadení.

Oprávnené môžu byť aj náklady spojené s kúpou pozemkov iných ako tých, ktoré sú určené na stavebné práce, pričom náklady nepresiahnu 10 % oprávnených investičných nákladov

**Príslušné odvetvie alebo odvetvia hospodárstva:** Schéma štátnej pomoci sa uplatňuje na družstevné malé a stredné podniky v odvetví prvovýroby s výnimkami stanoveným v článkoch 1 a 4 nariadenia (ES) č. 1857/2006

**Názov a adresa orgánu poskytujúceho pomoc:**

Regione Lazio — Assessorato Piccola e media impresa, commercio e artigianato — Direzione regionale Attività produttive  
Area Risorse per le attività produttive  
Via Rosa Raimondi Garibaldi, 7  
I-00147 Roma

Rozhodujúci orgán: „Comitato di Gestione Foncooper“ – Regione Lazio v zmysle dohovoru z 26. 6. 2000 uzatvoreného medzi ministerstvom priemyslu, obchodu a remesiel (teraz ministerstvo pre hospodársky rozvoj) a Coopercredito SpA a Coopercredito Spa (teraz Banca Nazionale del Lavoro SpA., Via Veneto 119, I-00187 Roma) a doplnkového právneho predpisu prijatého 13. 3. 2002 regiónom Lazio a uvedenou bankou Coopercredito SpA (teraz Banca Nazionale del Lavoro SpA)

**Internetová stránka:** <http://prodotti.bnl.it/pagina.asp?Page=2212>

**Ďalšie informácie:** Jednotlivý finančný príspevok nemôže presiahnuť maximálnu výšku 2 mil. EUR, a to v limite 70 % oprávnených investícií a celková výška štátnej pomoci poskytnutej jednému podniku (ktorú tvorí rozdiel medzi výškou splátok vypočítanou pri trhovej sadzbe a výškou splátok pri zvýhodnenej sadzbe uplatňovanej na finančný príspevok) nemôže presiahnuť 400 000 EUR poskytnutých v akomkoľvek období troch účtovných rokov alebo 500 000 EUR, ak sa podnik nachádza v znevýhodnenej oblasti alebo oblastiach uvedených v článku 36 písm. a) body i), ii) a iii) nariadenia (ES) č. 1698/2005, ktoré stanovili členské štáty v súlade s článkami 50 a 94 tohto nariadenia.

V ročných výdavkoch stanovených v schéme štátnej pomoci sú zahrnuté ročné výdavky plánované v rámci schémy štátnej pomoci, ktorá má rovnaký právny základ a je určená MSP, ktoré však nespádajú do rozsahu pôsobnosti nariadenia (ES) č. 1857/2006, ale do rozsahu pôsobnosti nariadenia (ES) č. 70/2001

**Číslo pomoci XA:** XA 91/07

**Členský štát:** Taliansko

**Región:** Veneto

**Názov schémy štátnej pomoci alebo názov podniku prijímajúceho individuálnu štátnu pomoc:** Fondo di rotazione per la promozione e lo sviluppo della cooperazione — Foncooper — in relazione alle iniziative nella Regione Veneto

**Právny základ:**

- Titolo I della legge 27 febbraio 1985 n. 49, modificata con legge 5 marzo 2001 n. 57, art. 12 (G.U. n. 66 del 20 marzo 2001)
- Direttiva del ministero dell'Industria, del commercio e dell'artigianato (ora ministero dello Sviluppo economico) del 9 maggio 2001 (G.U. n. 171 del 25 luglio 2001)
- Deliberazione della giunta regionale 21 dicembre 2001, n. 3655
- Decreto del dirigente regionale della direzione Industria 23 aprile 2002, n. 379

**Ročné výdavky plánované v rámci schémy štátnej pomoci alebo celková výška individuálnej štátnej pomoci poskytnutej podniku:** Schéma štátnej pomoci: celková ročná výška 5 mil. EUR

**Maximálna intenzita pomoci:** V súlade s článkom 4 nariadenia (ES) č. 1857/2006 nemôže intenzita pomoci presiahnuť:

- a) 50 % oprávnených investícií v znevýhodnených oblastiach alebo oblastiach uvedených v článku 36 písm. a) body i), ii) a iii) nariadenia (ES) č. 1698/2005, ktoré členské štáty stanovili v súlade s článkami 50 a 94 tohto nariadenia;
- b) 40 % oprávnených nákladov v ostatných oblastiach

**Dátum implementácie:** Po potvrdení Komisiou (do 10 pracovných dní od prijatia tohto súhrnu) prostredníctvom potvrdenia o prijímaní s identifikačným číslom a uverejnenia na internete, ako sa ustanovuje v článku 20 ods. 1 nariadenia (ES) č. 1857/2006

**Trvanie schémy štátnej pomoci alebo individuálnej štátnej pomoci:** Do 31. decembra 2013

**Účel pomoci:** Transparentná pomoc poľnohospodárskym družstevným MSP, ktoré pôsobia v odvetví prvovýroby, na realizáciu investičných projektov do nehmotného majetku, ktoré sa majú uskutočniť po rozhodnutí o poskytnutí finančného príspevku

**Oprávnené náklady:** (bez DPH) spojené s výstavbou, kúpou alebo prestavbou nehmotností, ako aj s kúpou, modernizáciou a rekonštrukciou strojov, prístrojov a zariadení.

Oprávnené môžu byť aj náklady spojené s kúpou pozemkov iných ako tých, ktoré sú určené na stavebné práce, pričom náklady nepresiahnu 10 % oprávnených investičných nákladov

**Príslušné odvetvie alebo odvetvia hospodárstva:** Schéma štátnej pomoci sa uplatňuje na družstevné malé a stredné podniky v odvetví prvovýroby s výnimkami stanoveným v článkoch 1 a 4 uvedeného nariadenia (ES) č. 1857/2006

**Názov a adresa orgánu poskytujúceho pomoc:**

Regione Veneto — Assessorato alle Politiche dell'economia, dello sviluppo, della ricerca e dell'innovazione, delle politiche istituzionali  
 Direzione Industria  
 Corso del Popolo, 14  
 I-30172 Venezia-Mestre  
 Tel. (39) 041 270 58 10 — Fax (39) 041 279 58 08  
 E-mail: dir.industria@regione.veneto.it

Rozhodujúci orgán: „Dirigente Direzione Industria della Regione Veneto“ v zmysle dohovoru z 26. 6. 2000 uzatvoreného medzi ministerstvom priemyslu, obchodu a remesiel (teraz ministerstvo pre hospodársky rozvoj) a Coopercredito SpA a Coopercredito Spa (teraz Banca Nazionale del Lavoro SpA., Via Veneto 119, I-00187 Roma) a doplnkového právneho predpisu prijatého dňa 8. 3. 2002 regiónom Veneto a uvedenou bankou Coopercredito SpA (teraz Banca Nazionale del Lavoro SpA)

**Internetová stránka:** <http://prodotti.bnl.it/pagina.asp?Page=2212>

**Ďalšie informácie:** Jednotlivý finančný príspevok nemôže presiahnuť maximálnu výšku 2 mil. EUR, a to v limite 70 % oprávnených investícií a celková výška štátnej pomoci poskytnutej jednému podniku (ktorú tvorí rozdiel medzi výškou splátok vypočítanou pri trhovej sadzbe a výškou splátok pri zvýhodnenej sadzbe uplatňovanej na finančný príspevok) nemôže presiahnuť 400 000 EUR poskytnutých v akomkoľvek období troch účtovných rokov alebo 500 000 EUR, ak sa podnik nachádza v znevýhodnenej oblasti alebo oblastiach uvedených v článku 36 písm. a) body i), ii) a iii) nariadenia (ES) č. 1698/2005, ktoré stanovili členské štáty v súlade s článkami 50 a 94 tohto nariadenia.

V ročných výdavkoch stanovených v schéme štátnej pomoci sú zahrnuté ročné výdavky plánované v rámci schémy štátnej pomoci, ktorá má rovnaký právny základ a je určená pre MSP, ktoré však nespádajú do rozsahu pôsobnosti nariadenia (ES) č. 1857/2006, ale do rozsahu pôsobnosti nariadenia (ES) č. 70/2001

**Číslo pomoci:** XA 92/07

**Členský štát:** Spojené kráľovstvo

**Región:** juhozápad Anglicka

**Názov schémy štátnej pomoci alebo názov podniku prijímajúceho individuálnu štátnu pomoc:** Purbeck Products

**Právny základ:** Appendix 5 of the Regional Development Agencies Act 1998

**Ročné výdavky plánované v rámci schémy štátnej pomoci alebo celková výška individuálnej štátnej pomoci poskytnutej podniku:**

2007–2008: 79 180 GBP

2008–2009: 69 510 GBP

Spolu: 148 690 GBP

**Maximálna intenzita pomoci:** Maximálna intenzita pomoci je 100 % v súlade s článkom 15 nariadenia (ES) č. 1857/2006. Maximálna výška pomoci je 400 000 EUR v súlade s článkom 5 nariadenia (ES) č. 1857/2006

**Dátum implementácie:** Schéma sa začne uplatňovať 2. júna 2007

**Trvanie schémy štátnej pomoci alebo individuálnej štátnej pomoci:** Schéma sa začne uplatňovať 2. júna 2007. Bude ukončená 1. septembra 2009. Posledná platba sa nesmie uskutočniť neskôr ako 30. septembra 2009

**Účel pomoci:** Družstvo výrobcov, ktorí využívajú spoločné zdroje, koordinujú výstupy a dodržiavajú výrobné normy pre kvalitu krajiny, bude silným nástrojom podpory krehkej poľnohospodárskej ekonomiky v oblasti často nevýznamnej z hľadiska výroby, avšak bohatej na biologickú rozmanitosť a krajinné prvky.

Vďaka tejto pomoci sa bude môcť Purbeck Products Limited (PPL) zriadiť ako skupina výrobcov a bude môcť uvádzať svoje výrobky na trh podľa súboru spoločných pravidiel. Pomoc sa použije na:

- rozvoj plánov celých poľnohospodárskych podnikov;
- počítačový hardvér a softvér;
- organizovanie fór pre výmenu poznatkov a účasť na nich;
- vzdelávanie a odbornú prípravu poľnohospodárov a poľnohospodárskych pracovníkov;
- zamestnanie administratívneho pracovníka

**Príslušné odvetvia hospodárstva:** Schéma sa vzťahuje na výrobu poľnohospodárskych výrobkov. Všetky pododvetvia sú oprávnené

**Názov a adresa orgánu poskytujúceho pomoc:**

Štatutárnym orgánom zodpovedným za schému pomoci je:

Purbeck Keystone Project  
c/o Purbeck District Council  
Westport House  
Worgret Road  
Wareham  
Dorset BH20 4PP  
United Kingdom

Organizácia prevádzkujúca schému je:

Purbeck Products  
c/o Rempstone Farm  
Corfe Castle  
Wareham  
Dorset BH20 5JH  
United Kingdom

**Internetová stránka:** Úplné znenie kritérií a podmienok schémy možno nájsť na internetovej stránke:

[http://www.purbeck.gov.uk/docs/State %20aid %20Purbeck %20Products %20090507.doc](http://www.purbeck.gov.uk/docs/State%20aid%20Purbeck%20Products%20090507.doc)

Podrobné informácie možno nájsť aj v centrálnom registri Spojeného kráľovstva pre štátnu pomoc.

<http://defraweb/farm/policy/state-aid/setup/exist-exempt.htm>

**Ďalšie informácie:**

O pomoc môžu požiadať všetky subjekty, ktoré sú v príslušnej oblasti oprávnené v súlade s článkom 15 nariadenia (ES) č. 1857/2006.

Ďalšie a podrobnejšie informácie týkajúce sa oprávnenosti a pravidiel schémy sú dostupné na uvedených internetových stránkach.

Podpísané a datované v mene Department for Environment, Food and Rural Affairs (príslušný orgán Spojeného kráľovstva)

Neil Marr  
Agricultural State Aid  
Department for Environment, Food and Rural Affairs  
Area 8B, 9 Millbank  
C/o Nobel House  
17 Smith Square  
Westminster  
London SW1P 3JR  
England  
United Kingdom

**Číslo pomoci:** XA 99/07

**Členský štát:** Maďarsko

**Región:** celé územie Maďarska

**Názov schémy štátnej pomoci alebo názov podniku prijímajúceho individuálnu štátnu pomoc:** A nemzeti agrárkárnyhítési rendszer keretében az elemi kárt szenvedett mezőgazdasági termelők részére nyújtott kárnyhítési juttatás

**Právny základ:**

- A nemzeti agrárkár-enyhítési rendszerről szóló 2006. évi LXXXVIII. törvény
- A nemzeti agrárkár-enyhítési rendszerről szóló 2006. évi LXXXVIII. törvény végrehajtásának szabályairól szóló 88/2006. (XII. 28.) FVM rendelet

**Ročné výdavky plánované v rámci schémy štátnej pomoci alebo celková výška individuálnej štátnej pomoci poskytnutej podniku:** Rámec pomoci sa stanovuje každoročne v rozpočtovom zákone. Na rok 2007 sa plánujú výdavky vo výške 1 000 miliónov HUF (500 miliónov HUF poskytnú poľnohospodári, 500 miliónov HUF sa poskytne z rozpočtu). Suma sa v súčasnosti prehodnocuje, keďže očakávané výdavky sa vzhľadom na prírodné katastrofy (jarné mrazy, sucha) ešte nedajú odhadnúť. S veľkou pravdepodobnosťou však dosiahnu 5 000 miliónov HUF

**Maximálna intenzita pomoci:** Hodnota straty na výnosoch znížená o príslušnú čiastku vyplatenú poisťovňou, ako aj o čiastku ušetrovanú na nákladoch na zber úrody, keďže vzhľadom na škody si menšia úroda vyžaduje aj nižšie náklady na zber.

Intenzita pomoci nesmie presiahnuť 80 %, resp. 90 % v prípade znevýhodnených oblastí

**Dátum implementácie:** V poslednom štvrťroku príslušného roku, po tom ako sa stanoví rozsah škôd

**Trvanie schémy štátnej pomoci alebo trvanie individuálnej štátnej pomoci:** 31. december 2013

**Účel pomoci:** Účelom pomoci je čiastočne vyrovnať straty spôsobené prírodnými katastrofami tým postihnutým poľnohospodárom, ktorých straty predstavujú 30 % výnosov podniku.

Článok 11 – pomoc na straty spôsobené nepriaznivými klimatickými podmienkami. Je potrebné dosiahnuť v stanovenej lehote súlad s odsekmi 8 a 9 článku 11

**Príslušné odvetvia hospodárstva:** Všetky odvetvia rastlinnej výroby

**Názov a adresa orgánu poskytujúceho pomoc:**

Földművelésügyi és Vidékfejlesztési Minisztérium  
Kossuth Lajos tér 11.  
H-1055 Budapest

**Internetová stránka:**

<http://www.fvm.hu/main.php?folderID=1869&articleID=10563&ctag=articlist&iid=1>

Budapešť máj 2007

Dr. Máhr András  
štátny tajomník

## V

(Oznamy)

## POSTUPY TÝKAJÚCE SA UPLATŇOVANIA POLITIKY HOSPODÁRSKEJ SÚŤAŽE

## KOMISIA

**Predbežné oznámenie o koncentrácii****(Vec COMP/M.4696 – KKR/Harman)**

(Text s významom pre EHP)

(2007/C 193/06)

1. Komisii bolo dňa 13. augusta 2007 podľa článku 4 nariadenia Rady (ES) 139/2004 <sup>(1)</sup> doručené oznámenie o zamýšľanej koncentrácii, ktorou podnik KHI Manager LLC kontrolovaný podnikom Kohlberg Kravis Roberts & Co („KKR“, USA) získava v zmysle článku 3 ods. 1 písm. b) nariadenia Rady kontrolu nad celým podnikom Harman International Industries, Incorporated („Harman“, USA) prostredníctvom kúpy akcií.
2. Predmet činnosti dotknutých podnikov:
  - KKR: investície do súkromných majetkových zdrojov,
  - Harman: výroba zariadení a elektronických systémov na zabezpečenie vysokej kvality a vernosti reprodukcie zvuku.
3. Na základe predbežného posúdenia a bez toho, aby bolo dotknuté konečné rozhodnutie v tejto veci, sa Komisia domnieva, že oznámená transakcia by mohla spadať do rozsahu pôsobnosti nariadenia (ES) č. 139/2004.
4. Komisia vyzýva zainteresované tretie strany, aby predložili prípadné pripomienky k zamýšľanej koncentrácii.

Pripomienky musia byť Komisii doručené najneskôr do 10 dní od dátumu uverejnenia tohto oznámenia. Pripomienky je možné zaslať faxom (fax. č.: (32-2) 296 43 01 alebo 296 72 44) alebo poštou s uvedením referenčného čísla COMP/M.4696 KKR/Harman na túto adresu:

European Commission  
Directorate-General for Competition  
Merger Registry  
J-70  
B-1049 Bruxelles/Brussel

---

(<sup>1</sup>) Ú. v. EÚ L 24, 29.1.2004, s. 1.

**Predbežné oznámenie o koncentrácii**  
**(Vec COMP/M.4772 – Carlyle/Zodiac Marine )**

(Text s významom pre EHP)

(2007/C 193/07)

1. Komisii bolo 10. augusta 2007 doručené oznámenie o zamýšľanej koncentrácii podľa článku 4 a na základe postúpenia podľa článku 4 ods. 5 nariadenia Rady (ES) č. 139/2004 <sup>(1)</sup>, podľa ktorého podnik The Carlyle Group („Carlyle“, Luxemburg) získava prostredníctvom kúpy akcií v zmysle článku 3 ods. 1 písm. b) nariadenia Rady kontrolu nad celým podnikom Zodiac Marine, jedným z obchodných partnerov podniku Zodiac S.A. (Francúzsko).

2. Predmet činnosti dotknutých podnikov:

— Carlyle: investície do súkromných majetkových zdrojov, pôsobiaci okrem iného prostredníctvom dcérskej spoločnosti Jandy Pool Products, Inc v oblasti zariadení pre bazény,

— Zodiac Marine: nafukovacie člny, bazény a zariadenia pre bazény.

3. Na základe predbežného posúdenia a bez toho, aby bolo dotknuté konečné rozhodnutie v tejto veci, sa Komisia domnieva, že oznámená transakcia by mohla spadať do rozsahu pôsobnosti nariadenia (ES) č. 139/2004.

4. Komisia vyzýva zainteresované tretie strany, aby predložili prípadné pripomienky k zamýšľanej koncentrácii.

Pripomienky musia byť Komisii doručené najneskôr do 10 dní od dátumu uverejnenia tohto oznámenia. Pripomienky je možné zaslať faxom (fax. č.: (32-2) 296 43 01 alebo 296 72 44) alebo poštou s uvedením referenčného čísla COMP/M.4772 – Carlyle/Zodiac Marine na túto adresu:

European Commission  
Directorate-General for Competition  
Merger Registry  
J-70  
B-1049 Bruxelles/Brussel

---

(<sup>1</sup>) Ú. v. EÚ L 24, 29.1.2004, s. 1.

**Predbežné oznámenie o koncentrácii**  
**(Vec COMP/M.4725 – Merrill Lynch/Abbey National/JV)**  
**Vec, ktorá môže byť posúdená v zjednodušenom konaní**

(Text s významom pre EHP)

(2007/C 193/08)

1. Komisii bolo dňa 13. augusta 2007 podľa článku 4 a na základe postúpenia podľa článku 4 ods. 5 nariadenia Rady (ES) č. 139/2004 <sup>(1)</sup> doručené oznámenie o zamýšľanej koncentrácii, ktorou podnik Merrill Lynch International, patriaci do skupiny Merrill Lynch Group („Merrill Lynch“, USA) a podnik Abbey National plc („Abbey“, UK) patriaci do skupiny Banco Santander Group získavajú v zmysle článku 3 ods. 1 písm. b) nariadenia Rady spoločnú kontrolu nad Concert Mortgages Holdings Ltd. („Concert Mortgages“, UK) prostredníctvom kúpy akcií v novozaloženej spoločnosti tvoriacej spoločný podnik.

2. Predmet činnosti dotknutých podnikov:

- Merrill Lynch: bankovníctvo a služby investičného bankovníctva,
- Abbey/Santander: retailové a firemné bankovníctvo,
- Concert Mortgages: poskytovanie nekonvenčných hypoték v Spojenom Kráľovstve a poistenie platobnej ochrany pre tieto hypotéky.

3. Na základe predbežného posúdenia a bez toho, aby bolo dotknuté konečné rozhodnutie v tejto veci, sa Komisia domnieva, že oznámená transakcia by mohla spadať do rozsahu pôsobnosti nariadenia (ES) č. 139/2004. V súlade s oznámením Komisie týkajúcim sa zjednodušeného konania pre posudzovanie určitých druhov koncentrácií podľa nariadenia Rady (ES) č. 139/2004 <sup>(2)</sup> je potrebné uviesť, že túto vec je možné posudzovať v súlade s postupom stanoveným v oznámení.

4. Komisia vyzýva zainteresované tretie strany, aby predložili prípadné pripomienky k zamýšľanej koncentrácii.

Pripomienky musia byť Komisii doručené najneskôr do 10 dní od dátumu uverejnenia tohto oznámenia. Pripomienky je možné zaslať faxom (fax. č.: (32-2) 296 43 01 alebo 296 72 44) alebo poštou s uvedením referenčného čísla COMP/M.4725 – Merrill Lynch/Abbey National/JV na túto adresu:

European Commission  
Directorate-General for Competition  
Merger Registry  
J-70  
B-1049 Bruxelles/Brussel

<sup>(1)</sup> Ú. v. EÚ L 24, 29.1.2004, s. 1.

<sup>(2)</sup> Ú. v. EÚ C 56, 5.3.2005, s. 32.